

Số/ No: SCSC23/G/TB/436

TP. Hồ Chí Minh, ngày 14 tháng 11 năm 2023

Kính gửi: Quý khách hàng
To: Esteemed Tenants

Về việc cấp thẻ kiểm soát an ninh của Công ty Cổ phần dịch vụ hàng hóa Sài Gòn
About: Issue internal security control card of Saigon Cargo Service Corporation

Thực hiện theo các quy định hiện hành về việc cấp thẻ kiểm soát an ninh nội bộ tại Công ty Cổ phần dịch vụ hàng hóa Sài Gòn (SCSC), công ty Cổ phần Dịch Vụ Hàng Hóa Sài Gòn (SCSC) trân trọng thông báo đến quý khách hàng việc cấp, gia hạn thẻ kiểm soát an ninh nội bộ SCSC như sau:

Complying with current regulations on the issuance of internal security control cards at Saigon Cargo Service Corporation (SCSC), we respectfully announce the issuance and renewal of SCSC internal security control cards as following:

- **Thời hạn nhận hồ sơ:** Trước 30 ngày tính từ ngày hết hiệu lực ghi trên thẻ đối với trường hợp cấp lại thẻ; hồ sơ đề nghị cấp thẻ theo phụ lục đính kèm;
- The application should be submitted to SCSC at least 30 days before the expired date stated on the card in case of reissue cards; card issuance document is instructed in attached appendix;

- **Thời hạn cấp thẻ:** Trong thời hạn 10 ngày làm việc, kể từ ngày nhận hồ sơ hợp lệ, SCSC sẽ cấp thẻ mới cho khách hàng;
- SCSC will issue new card within 10 working days from the date the completed document submitted.

- **Hiệu lực thẻ kiểm soát an ninh:** Thẻ kiểm soát an ninh SCSC dài hạn có hiệu lực 02 năm kể từ ngày cấp;
- Validity of Long-term SCSC security control card is valid within 02 years from the issued date;

- **Chi phí cấp thẻ:** 100.000 đồng/ 01 thẻ (Đã bao gồm thuế VAT);
- Fee: 100.000 VND per card (VAT included)

- **Nơi nhận hồ sơ và cấp thẻ:** Tổ cấp phát thẻ (ACS), 30 Phan Thúc Duyệt, phường 4, quận Tân Bình. Điện thoại: 028.3997.6930 – Ext: 7406/ 7407 hoặc gửi về email: acs@scsc.vn;

- Please submit the document and receive your new card at ACS Team of SCSC, 30 Phan Thuc Duyen, ward 4, Tan Binh district, Ho Chi Minh City – Tel: (+84)28 3997 6930 – Ext: 7406/ 7407 – Email: acs@scsc.vn

Trân trọng cảm ơn!
Sincerely yours,

Nơi nhận;

- Như trên,
- Lưu GEN, STC-SQA

TỔNG GIÁM ĐỐC



Nguyễn Quốc Khánh

PHỤ LỤC/ ADDENDUM
HƯỚNG DẪN THỦ TỤC CẤP THẺ KIỂM SOÁT AN NINH SCSC
SECURITY CARD ISSUING GUIDANCE

(Ban hành kèm theo Thông báo số SCSC23/G/TB/436 ngày 14 tháng 11 năm 2023 của Tổng Giám đốc Công ty Cổ phần dịch vụ hàng hóa Sài Gòn)

Hồ sơ đề nghị cấp thẻ kiểm soát an ninh gồm có:

SCSC security control card issuance document includes:

- Công văn đề nghị cấp thẻ kiểm soát an ninh (*Official letter requesting issuance of security control card*).
- Bản khai cá nhân (dán ảnh 4 x 6 và đóng dấu giáp lai) (Theo mẫu) (*Personal declaration (4x6 photo and stamp) (according to SCSC form)*).
- Danh sách đề nghị cấp thẻ an ninh (Theo mẫu) (*List of card requirements (according to SCSC form)*).
- 01 ảnh 4 x 6 kèm theo để làm thẻ (*01 4x6 photo attached*).
- 01 bản sao CCCD/CMND hoặc Passport có giá trị sử dụng (*01 valid copy of ID card or Passport*).
- 01 bản sao Hợp đồng lao động (đóng dấu giáp lai), trừ trường hợp là đại diện hãng hàng không Việt Nam và nước ngoài (*01 copy of the Labor Contract (stamped), except for representatives of Vietnamese and foreign airlines*).
- Trường hợp doanh nghiệp được hãng hàng không chỉ định và/ hoặc ủy quyền là tổng đại lý khai thác hàng hóa GSA/GSSA thì doanh nghiệp được chỉ định và/ hoặc ủy quyền phải cung cấp văn bản được ủy quyền hoặc chỉ định còn hiệu lực để được cấp thêm quyền vào/ ra khu vực hạn chế sau soi chiếu.

In case an enterprise is designated and/ or authorized by the airlines to be a general agent for handling GSA/GSSA goods, designated and/ or authorized enterprise must provide a valid authorization or designation letter to be granted additional rights to enter/ exit the restricted area after screening.

- Trong trường hợp bản khai cá nhân không được ký xác nhận bởi người đại diện theo pháp luật của doanh nghiệp thì người đại diện theo ủy quyền ký bản khai cá nhân phải được ủy quyền bằng văn bản còn hiệu lực.

In case the personal declaration is not signed by the legal representative of the enterprise, the authorized representative signing the personal declaration must submit a valid power of attorney to SCSC.




Hình thức thanh toán: Khách hàng nộp trực tiếp tại Bộ phận kế toán, phòng 301 tòa nhà văn phòng SCSC hoặc chuyển khoản qua ngân hàng như sau:

- + Tên tài khoản: Công ty Cổ phần Dịch vụ Hàng hóa Sài Gòn
- + Tài khoản số: VND 59302249
- + Ngân hàng TM CP Á Châu – Chi nhánh TP.HCM
- + Địa chỉ: 480 Nguyễn Thị Minh Khai, Phường 2, Quận 3, TP.HCM

Payment method: Customers pay directly at the Accounting Department, room 301, SCSC office building or transfer via bank as follows:

- + Account name: Công ty Cổ phần Dịch Vụ Hàng Hóa Sài Gòn
- + Account number: VND 59302249
- + Asia Commercial Joint Stock Bank – Ho Chi Minh City branch
- + Address: 480 Nguyen Thi Minh Khai, ward 2, district 3, HCM City

Chi phí cấp thẻ: 100.000 đồng / 01 thẻ (đã bao gồm thuế VAT).

Fee: 100.000 VND per card (VAT included) 





CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

....., ngày..... tháng.... năm 20...

Ảnh 4x6
đóng dấu
giáp lại
ảnh

KÍNH GỬI: CÔNG TY CP DỊCH VỤ HÀNG HOÁ SÀI GÒN

BẢN KHAI CÁ NHÂN

(DÀNH CHO NGƯỜI XIN CẤP THẺ THƯỜNG XUYÊN VÀO RA KHU VỰC NHÀ GA SCSC)

1. Họ và tên:..... 2. Nam/ Nữ:.....
Full name *Gender: Male/ Female*
3. Ngày tháng năm sinh:..... 4. Nơi sinh:.....
Date of birth (date/month/year) *Place of birth*
5. Quê quán:..... 6. Quốc tịch:.....
Hometown *Nationality*
7. Nơi ở hiện nay (địa chỉ thường trú):.....
Current Address
8. Số CMND/ CCCD/ Hộ chiếu:..... Ngày cấp:.....
ID No./ Passport No. *Issued date*
- Nơi cấp:.....
Issued by
9. Tên cơ quan đang công tác (theo quyết định thành lập):.....
Company name
-
10. Nghề nghiệp:..... 11. Chức danh:.....
Occupation *Position*
12. Thời hạn HĐLĐ:.....
Currency of labor contract
13. Địa chỉ cơ quan:.....
Company address
14. Điện thoại cơ quan:..... 15. Điện thoại di động:.....
Telephone *Cell phone*
16. Số thẻ cũ (nếu có): 17. Giá trị đến ngày:
Issued No. of the granted pass *Expiry date*
18. Tóm tắt lịch sử bản thân 5 năm trở lại đây (Đã làm gì? Cho cơ quan, đơn vị, công ty nào, ở đâu? Chức danh)
To brief your activities or background five years ago (occupation, position, company, address)

Thời gian (<i>time</i>)	Đơn vị công tác (<i>Companies</i>)	Chức vụ, công việc (<i>occupation and position</i>)

19. Tôi xin cam đoan những lời khai trên đây là đúng sự thật, nếu sai tôi xin chịu hoàn toàn trách nhiệm. Tôi sẽ giao lại thẻ bất kỳ khi nào theo yêu cầu của cơ quan cấp thẻ vì lý do an ninh.

I declare the above statements are true and I will be fully responsible to the Law for all above statements. I will return the pass whenever the issue company requires for security purposes.

Người khai ký tên (ghi rõ họ và tên)

Signature and full name of the applicant

20. Xác nhận của thủ trưởng Cơ quan, Đơn vị/ *Authentication by the company/organization:*

- Tôi xin xác nhận từ mục 01 đến mục 18 đã khai trên là đúng sự thật và phù hợp kết quả thẩm tra, xác minh khi tuyển dụng cán bộ, nhân viên. Đề nghị Công ty SCSC xem xét và cấp Thẻ cho ông (bà).....

- Cấp thẻ (Đánh dấu x vào ô tương ứng) :

Stick the following items

- Thẻ mới (*new issue*)
- Đổi Thẻ do hết hạn (*reissue as of the expiry*)
- Thẻ bị hỏng hay bị mất, yêu cầu cấp lại
(*Reissue due to lost or damages*)

THỦ TRƯỞNG CƠ QUAN, ĐƠN VỊ, CÔNG TY.
(ký tên, đóng dấu)

*Full name, position and stamp
of the authorised business/company*



QUY TRÌNH CẤP THẺ KIỂM SOÁT AN NINH

Mã TL: F04.SSM03

Lần BH: 08

Ngày BH: 15/08/2023

Tên đơn vị/ công ty: _____

Company name: _____

DANH SÁCH ĐỀ NGHỊ CẤP THẺ AN NINH

STT No.	Họ Tên/ Name	Chức vụ Position	CMND/ Hộ Chiếu ID/ Passport	Ngày cấp Issued date	Số HĐLĐ Contract No.	Ngày ký HĐLĐ Date of signing	Ngày kết thúc HĐLĐ Expired date	Loại HĐ Type of Contract	Ghi chú Remarks

Xác nhận của cơ quan/ đơn vị